



San Vicente Paúl 1, Pral. D  
Teléfono y fax 976 292 605  
50001 Zaragoza

# Caminamos a Santiago

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ZARAGOZA

Boletín Informativo nº 138 Mayo de 2006

Depósito Legal Z-2152/92 ISSN-1137-0807

## MAYO FLORIDO

Lejos, muy lejos quedan ya, para alguno de nosotros, aquellos felices años de la infancia en que nuestras madres, como las de hoy, preparaban unos ramitos de flores para que en la escuela (entonces había pocos colegios, y en los pueblos ninguno), y entre cantos de blancas vocecitas, los depositáramos ante la imagen de la Virgen.

Y es que este mes de Mayo, el más hermoso de todo el año, a todos nos trae recuerdos y añoranzas de aquellos tiempos en que nos sentíamos tan felices; luego, vinieron las amistades, el amor, la familia y, además, en todos nosotros, la "vocación" del Camino de Santiago; fuimos afortunados.

El Camino de Santiago y el mes de Mayo; qué relación tan hermosa se establece entre el Camino y la Naturaleza que en este mes lo envuelve y rodea todo él; desde las nevadas cumbres de los Pirineos, hasta los frondosos bosques de robles y eucaliptos de Galicia, todo es un canto al Creador, a la vida que renace, al éxtasis del peregrino que lo vive, lo respira y lo contempla. Qué suerte y qué felicidad tienen que sentir los peregrinos que en este precioso mes se ponen en camino, al poder contemplar esa explosión de aroma, luz y color que muestra el campo en todo su esplendor, en ese dilatado mar de hierba salpicado de amapolas en su largo caminar por tierras

de Castilla y páramos de León; en el gozo de ver esos ríos rebosantes de agua cristalina procedente del deshielo de las nieves de los Pirineos, de la sierra de la Demanda o de los Montes de León; en el placer de escuchar el rumor de las hojas de las muchas alamedas y choperas que jalonan el Camino.

Y si tenéis esa suerte, esa bendición de hacer el Camino en esta preciosa estación del año y además os encontráis en Compostela el día 22 de mayo, miel sobre hojuelas, pues podréis participar en la gran festividad de la Aparición del Apóstol, que todos los años se celebra ese día.

Y volviendo al comienzo de esta página, no os faltarán ocasiones para honrar a la Virgen en su mes predilecto (recordando aquellos años juveniles), pues a vuestro encuentro van a salir en el camino numerosas ermitas e iglesias a Ella dedicadas y con nombres tan sugestivos como Virgen del Camino, de Roncesvalles, del Puy, de Eunate, la Real, de Belén, del Manzano, la Blanca, la Peregrina, de la Encina, de los Ojos Grandes y muchas otras más: pero sobre todo, y antes de salir de casa, la del Pilar, nuestra querida Patrona.

¡Buen Camino a los que en él se encuentren; y a todos los demás, feliz y florido mes de Mayo!.

*José Ramón Barranco*  
Presidente

# S U M A R I O

Mayo florido

*José Ramón Barranco del Amo*

*Portada*

Junto al Camino: Sólo es visto de las  
estrellas

*José M<sup>a</sup> Hernández de la Torre*

*Páginas 3 y 4*

Cuentos del Camino: El último arrie-  
ro

*Armando Polo Vijuesca*

*Páginas 5, 6 y 7*

El número 9 en el Camino Jacobeo

*Jesús Osacar*

*Páginas 8 y 9*

XII Concurso Fotográfico

*Vocalía de Cultura*

*Páginas 10 y 11*

Santiago en Kalkar

*Pedro Sanzol Lecumberri*

*Páginas 12 y 13*

Iniciar el Camino en Somport

*José Antonio Royo Martín*

*Página 14*

Excusión: Etapa por nuevo Camino  
Jacobeo

*Vocalía de Excursiones*

*Página 15*

Resumen acuerdos Junta Directiva

*Secretaría*

*Página 16*

## *Camino de Santiago*



*San Juan de Ortega*

## *Junto al Camino:*

### *Sólo es visto de las estrellas*

Lajas de pizarra y cubiertas de bálago han sido tradicionalmente señas de identificación de la arquitectura de esta zona oriental de la provincia de Lugo, hasta épocas recientes una de las comarcas más deprimidas de la Península, por la pobreza de sus recursos económicos, el aislamiento geográfico y -como consecuencia de ambos factores- la atávica desconfianza de sus gentes y el anacronismo social de su modo de vida... pero manteniendo siempre entre sus costumbres la antorcha generosa de la hospitalidad. Costumbres privadas, familiares, que movían a compartir espontáneamente con el forastero de paso un sabroso cucharón del *pote* colgado del techo para hervir sobre la hoguera central, o a ofrecerle un cuenco de leche de ordeño y un pedazo de pan de centeno..., y que eran, de alguna manera, trasunto y prolongación de la benéfica labor del establecimiento que instituyó en el lejano siglo IX doña Egilo, allí donde en su recuerdo ha quedado el topónimo de Hospital da Condesa. También los hubo en Padornelo -de los caballeros hospitalarios de San Juan, la Orden de Malta- y en Fonfría -de Santa Catalina-, y tal vez en Biduedo -que alardea de la más diminuta iglesia del Camino- y, por supuesto, en Triacastela, donde asimismo se conserva -dedicado a otros usos- el edificio que fue cárcel especial para peregrinos, pero ningún resto recono-

cible de los tres castillos que dan nombre a esta antaño importante localidad, fundada en el siglo XIII por el rey Alfonso IX.

Hasta aquel lugar se llega caminando primero por cotas elevadas que dominan anchos paisajes poco poblados, subiendo a veces -altos de San Roque y del Poio- y bajando otras a terrenos menos adustos y más boscosos, como el que más adelante conduce junto al río Ouribio, por el fondo del valle, hasta Samos, donde de pronto emerge entre la fronda la imponente fábrica de la abadía de San Julián (y Santa Basilisa). Es, tal vez, uno de los monasterios *vivos* más antiguos de Occidente, ya que su fundación se remonta hasta el siglo VIII; en aquellos primeros tiempos proporcionó refugio al niño que luego sería rey de Asturias Alfonso II, llamado *el Casto*, bajo cuyo reinado sucedió el prodigioso descubrimiento de la tumba del Apóstol Santiago cerca de Iria Flavia y se inició, por el impulso regio, la devoción compostelana.

El primer cenobio de Samos era dúplice y estaba acogido a la regla de San Fructuoso, que en el siglo X trocó por la de San Benito, ya para sólo varones; de esa época data, como inapreciable testimonio, la cercana ermita de San Salvador -la *capilla del ciprés*- que, en su fascinante sencillez anacorética, muestra algunos detalles ornamentales de inspiración mozárabe. El

conjunto monástico pasó en el siglo XII a los cluniacenses, que allí permanecieron hasta la desamortización de 1835, y, tras haberlo recuperado el obispado lucense, y dedicado a distintos servicios, en 1891 registró el regreso de los monjes benedictinos, que continúan dedicados a su *ora et labora* y ofreciendo su antigua hospitalidad, mientras bajo las bóvedas resuenan serenamente los ecos sin edad del canto gregoriano.

Un inmisericorde incendio ocurrido en el siglo XVI obligó a reconstruir el edificio, aumentando sus dimensiones, en los estilos renacentista y barroco, que son los que hoy lo configuran junto con las neoclásicas aportaciones dieciochescas en la inconclusa fachada de la iglesia y su espléndida escalinata exterior. Otra vez el fuego, en 1951, destruyó el laboratorio -donde prendió la chispa- y la grandiosa biblioteca, en la que se acumulaban tesoros de sabiduría, tanto manuscrita como impresa.

Entre ellos, la obra ingente de fray Benito Jerónimo Feijoo, que aquí tomó el hábito benedictino en 1690. Fue una de las personalidades más destacadas de la Ilustración en España y el introductor en nuestra lengua del género literario del ensayo filosófico, que él elaboró sobre todo género de materias, aplicando un riguroso razonamiento analítico a su enorme caudal de conocimientos acerca de las ciencias, las técnicas, el pensamiento y las costumbres sociales, y luego publicaba "para desengaño de errores comunes". Entre otros muchos, fustigó, a la luz de la razón, la credulidad li-

gada a la ignorancia, devociones populares como el culto de las reliquias -a menudo extravagantes- y las supersticiosas creencias en milagrerías y supuestas apariciones sobrenaturales, que consideraba graves entorpecimientos para una fe depurada y auténtica; tampoco, por cierto, le merecía buena opinión el fenómeno peregrinatorio, tan decadente y adulterado en aquel tiempo. Recopiló su casi inabarcable producción intelectual sobre la más rica y variada gama de asuntos -religiosos y laicos- en el centenar de *discursos* agrupados en los nueve tomos de su *Teatro crítico universal* y en los cinco volúmenes de las *Cartas eruditas y curiosas*, que son más de ciento sesenta.

En reconocimiento de su esforzada labor didáctica, el nombre del sabio monje ha quedado para identificar uno de los dos claustros del monasterio, que es obra del siglo XVII; mientras que el otro, gótico, recibe el suyo de las mitológicas *Nereidas* de pechos prominentes que adornan la fuente erigida en su centro. Y de Samos escribe el propio padre Feijoo que el impulso que regía el movimiento de sus fundadores "*se conoce en el sitio que eligieron para la fundación. Tan ansiosos iban de retirarse del mundo, que poco les faltó para esconderse aun del Cielo. Tan recogido, tan estrecho, tan sepultado está este Monasterio, entre cuatro elevados montes, que por todas partes no sólo le cierran, mas le oprimen, que sólo es visto de las estrellas, cuando las logra verticales*".

Zaragoza, marzo de 2006

José M<sup>a</sup> Hernández de la Torre y García

## Cuentos del Camino

### “El último arriero”

Estaba mirando el reloj de la fachada del Ayuntamiento de Astorga, embelesado con las figuras de los arrieros, cuando se acercó a mí un anciano que, aunque apoyado en su bastón caminaba con dificultad, hablaba con fluidez y demostraba buena memoria.

Como la mayoría de los ancianos, estaba deseoso de conversación y, preguntándome si me gustaban los maragatos, la entabló conmigo. Yo no soy muy comunicativo, pero me precio de ser buen oyente. Así que cuando me dijo que, si me interesaba la historia de los maragatos, él me contaría una muy particular, lo invité a sentarnos en un banco de la plaza y me dispuse a escucharlo con la mayor atención.

-No tengo prisa- le dije.

-Estoy haciendo el Camino de Santiago y lo que me interesa es llegar a la tumba del Apóstol, pero no me importa cuando-

-Ya me he dado cuenta de que era un peregrino y por eso lo he abordado, porque pensaba que le interesaría mi historia, pues tiene relación con el Camino- me dijo y empezó:

“Mi abuelo fue, posiblemente, el último arriero de la Maragatería. Su padre y sus tíos también se habían dedicado a este oficio. Él comenzó desde muy jovencito a recorrer los difíciles caminos

de esta dura tierra a lomos de una de sus mulas a veces, pero más frecuentemente caminando cuando las bestias iban cargadas.

Tenía una gran ambición y decía siempre que, cuando recogiese dinero suficiente, se retiraría de este duro oficio y se iría a vivir a la ciudad de Astorga. Quería formar una familia y que los hijos que tuviese pudiesen estudiar para que se labrasen un porvenir más brillante que el que habían tenido él y sus antepasados. Vivía con sus padres en Castrillo de los Polvazares, ese bello pueblo que se halla cerquita de aquí ¿Lo conoce?-

-Sí, y he comido en él un extraordinario cocido maragato. Pero siga, por favor-

-“Mi abuelo, pues, cuando cumplió los 21 años se independizó de sus padres y en poco tiempo consiguió tener su propia recua de mulos, con los que transportaba toda clase de mercancías desde Astorga a León, desde León a Ponferrada o a cualquier otra ciudad de España para la que le encargasen un transporte.

Su experiencia en el oficio y su gran ambición pronto lo convirtieron en el arriero más solicitado de la región. Un día, cuando iba a Ponferrada con sus mulos a cargar una mercadería que debía transportar hasta León, alcanzó, a la altura de la Cruz de Ferro, un

grupo de personas que, nada más verlo, lo abordaron con gran interés-.

-Nos viene Vd. como caído del cielo- le dijo uno de ellos, el que parecía el mayor. -Venimos desde Barcelona en peregrinación al sepulcro del Apóstol Santiago para dar gracias por haber salvado la vida de nuestra hija de una grave enfermedad, y precisamente ésta se ha torcido un tobillo y no podemos seguir. Si estuviese dispuesto a llevarla en uno de sus mulos hasta Ponferrada, le estaríamos muy agradecidos, además de pagarle lo que nos pidiese-.

Mi abuelo, a pesar de tener tan pateados estos caminos, nunca se había encontrado con un peregrino, pero sí que había oído hablar de ellos y, por supuesto, del Camino de Santiago, que tantas veces recorría con su recua. Accedió gustoso a la petición y no sólo a cargar a la accidentada, sino también, en otra caballería, a la madre de ésta, que había quedado muy afectada por el contratiempo de su hija y se sentía sin fuerzas para dar un paso más. También cargó en una tercera caballería las mochilas y macutos de todo el grupo. Buen negociante como era, se regocijaba en sus adentros del dinero que iba a sacar sin esperarlo; ya no perdería el viaje de ida hasta la carga. Pero, al montar en el mulo a la accidentada, se percató de que se trataba de una joven bellísima y quedó irresistiblemente prendado de ella. Mi abuelo nunca se había fijado en ninguna

chica de su pueblo ni de los otros muchos por los que pasaba; ni siquiera le hacían gracia las insinuaciones de algunas mozas de diversos mesones en los que paraba a comer o pernoctar. Por eso, la visión de aquella beldad, que lo miraba con una sonrisa de cielo mientras le daba las gracias con una voz angelical, le produjo una impresión tan intensa que el corazón, desbocado, se le subía a la garganta y le impedía respirar. También la joven quedó cautiva de las prendas de mi abuelo, que no eran pocas: buen mozo, con unos ojos negros como carbuncos y un donaire en el hablar adquirido en el trato con tantas personas de diferentes lugares y culturas causaban la admiración de todas las jovencitas que lo conocían. Él, para asegurar la integridad de la jinete por aquellas cuestas abajo tan pronunciadas, llevaba el mulo del ronzal y aprovechó esta circunstancia para, una vez más sereno, entablar conversación con la bella joven. El caso es que cuando llegaron a Ponferrada el mutuo flechazo ya se había producido. Lo comunicaron a los padres de ella, que después del lógico estupor que les causó la inesperada noticia, consintieron en la relación por no contrariar a su idolatrada hija y porque también se dieron cuenta de las buenas cualidades del apuesto arriero. Acordaron que, después de que mi abuelo cumpliera con el encargo del transporte que debía hacer hasta León, los iría a buscar a Santiago de Com-

postela para traerlos hasta Castri-  
llo de los Polvazares para que co-  
nociesen a sus padres. Así lo  
hicieron y después de que mis bis-  
abuelos quedaron encantados con  
la novia que se había echado su  
hijo, éste trasladó a los catalanes  
hasta León, desde donde prosi-  
guieron viaje por su cuenta a Bar-  
celona. Después de tres años de  
penoso noviazgo, pues las cartas  
eran pocas y menos las visitas, se  
casaron y se establecieron en As-  
torga, en la misma casa donde vi-  
vieron mis padres y yo vivo ahora

con una de mis hijas. De viaje de  
novios fueron en peregrinación al  
sepulcro del Apóstol Santiago,  
pues a Él (lo creían firmemente) le  
debían el conocerse y el amarse. Y  
además, al primer hijo que tuvie-  
ron, que fue mi padre, le pusieron  
de nombre Santiago.

-Ese final es idéntico al de  
unos amigos míos- contesté yo. Y  
di las gracias al locuaz astorgano  
por tan interesante relato.

*Armando Polo Vijuesca*

## **EXPOSICION FOTOGRAFICA EN LA "CREA"**

El día 5 de abril fue inaugurada en la Confederación de Empresarios de Aragón (Fundación CREA) y por tercer año consecutivo, la Exposición Fotográfica correspondiente al "XI Concurso", celebrado el pasado año por nuestra Asociación.

Ha estado expuesta hasta el día 30 de abril y ha sido visitada por un numeroso público (más de 800 visitantes), como numeroso fue también el día de la inauguración, la cual fue presidida por D. Jesús Morte Bonafonte presidente de la Fundación, acompañado de nuestro presidente.

Tras la inauguración fue servido un vino español.

Nuestro sincero agradecimiento a la CREA por colaborar con nosotros en la divulgación y promoción del Camino de Santiago y ofrecernos sus salones, un año más, para la celebración de este evento.

*Redacción*

## **CUOTAS ASOCIACIÓN AÑO 2006**

Recordamos a todos aquellos asociados que no nos han facilitado sus datos para la domiciliación bancaria, y a los que no les ha llegado el recibo, por error, o por haber cambiado el nº de su cuenta, que pueden retirar los recibos de la cuota de la Asociación del año 2006, (25 €uros) en la sede social, los martes y viernes de 19 a 21 horas, ó poniéndose en contacto con el Tesorero.

*Tesorería*

## El número 9 en el Camino Jacobeo

Es un sentir común que los números, especialmente de los dígitos, no solo designan cantidades, sino que son polifacéticos y también poseen el carácter de símbolos. Esta faceta ya se encuentra en las escrituras sagradas, como se ha manifestado en las homilías y sermones clásicos.

El número nueve está presente en el Camino Jacobeo y es uno de los que tiene un simbolismo más rico. Se considera que el nueve representa un límite final, ya que en él se termina el periodo de unidades. Es la triplicidad de lo triple y la imagen completa de los tres mundos considerados como un triángulo (cielo, tierra e infierno). Número de los ritos medicinales por representar la triple síntesis. Una propiedad, demostrada por la aritmética, es que multiplicándolo por cualquier otro se obtiene un resultado tal que sumando las cifras que lo forman, el número de veces que sea necesario, se obtiene siempre el 9. Por este motivo los hebreos lo consideraron símbolo de la verdad, que permanece a través de todas las vicisitudes.

En la cábala representa el hombre físico vivo, que se supone formado por nueve elementos: tres físicos, tres síquicos y tres espirituales, que corresponden a cada uno de los principios: Cuerpo, Alma y Espíritu. También puede aludir a los nueve coros angélicos de que nos habla el pseudoareopagita. El nueve es la cifra del saber supremo que conduce a la totalidad que es 10.

Este número corresponde a la letra hebrea la TEHT, equivalente a

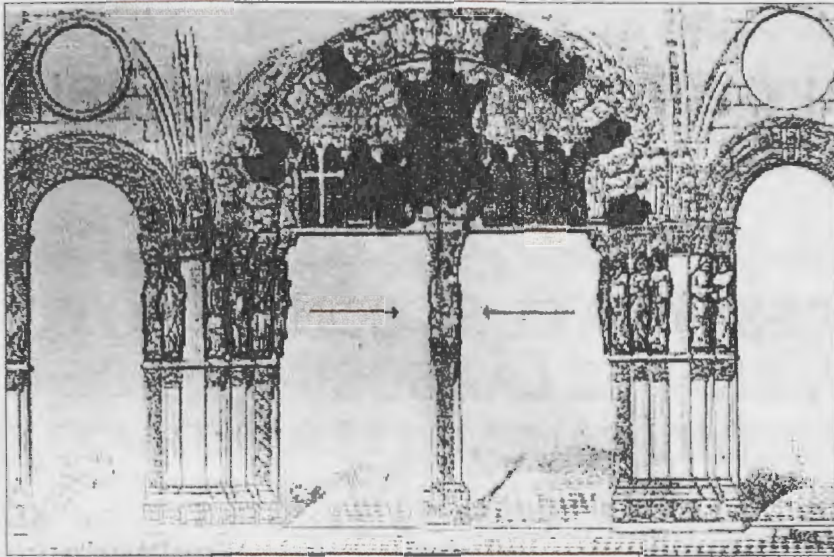
nuestra T, y se coloca como coronación del bastón de mando. Es el número del eremita del Tarot, personaje simbólico, portador del báculo, que representa el grado supremo de la iniciación.

Este número se encuentra profusamente representado a la largo del Camino Jacobeo. Ya en el tímpano de la Catedral de Jaca, entre sus numerosos símbolos, hay 8 flores iguales con 10 pétalos cada una salvo la que tiene 11, anomalía que no parece casual sino intencionada, ya que sumando los pétalos de todas, algo habitual en la cábala, se obtiene 81, es decir  $9 \times 9$ .

La ciudad de Lérida es el punto de convergencia de los caminos catalanes que de allí se continúan por Zaragoza. En el claustro de la *Seo vella* hay un magnífico rosetón representativo de la Sabiduría, que está rodeado de nueve óculos. Cuando se realizó esta obra se tenía la idea de que la división geométrica de un círculo en nueve partes era imposible; hoy ya hay un procedimiento para realizarlo, pero entonces se había de elaborar por cálculo o por tanteos, procedimientos muy engorrosos, lo que demuestra que el autor, además de la obra decorativa, quiso plasmar una idea. Pudo ser representación de los nueve coros angélicos reverenciando la *agia sophia* (divina sabiduría), o tal vez un símbolo de la verdad que rodea al saber.

El templo cristiano está orientado dirección este-oeste, con la puerta en el oeste. Sobre ella es muy frecuente la presencia de un





Esquema del Pórtico de la Gloria

rosotón que ilumina el templo con el sol poniente. Este rosetón es costumbre que ostente una tracería muy artística, con simetría habitualmente de 6, 8 o sus múltiplos, lo que es relativamente fácil de dibujar. Pero en la iglesia de Santa María de Olite, por un alarde significativo, su rosetón tiene nueve sectores, obra difícil de conseguir por las razones antedichas, y parece que el autor quiso transmitir una idea. En Ponferrada se encuentra la iglesia mozárabe del siglo X, Santo Tomas de Ollas, en cuyo ábside se orna con nueve arcadas ciegas que rodean el altar. Es otro caso de utilización del nueve.

Pero donde el número nueve está profusamente representado es en el Pórtico de la Gloria. A cada lado del parteluz central donde se asienta el Apóstol hay nueve columnas. En la mano de Santiago se puede ver el báculo de autoridad, que lo corona una T alegórica. En el tímpano hay nueve figuras con los símbolos de la Pasión. La arquivolta representa el pasaje del Apocalipsis que dice (Ap. 4, 4) "vi sentados en los tronos a veinticuatro Ancianos con

vestiduras blancas y coronas de oro sobre sus cabezas. Tenía cada uno una cítara y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos". En numerosas representaciones de este pasaje las copas de perfumes están sustituidas por redomas alquímicas, no todos los ancianos la tienen y el número de los que ostentan redoma es variable en cada caso. En el pórtico del maestro Mateo el número de ancianos que la llevan es de nueve. Su situación en la serie de figuras, contando el sentido de un reloj, corresponde a los lugares 3°, 4°, 8°, 15°, 16°, 17°, 18°, 21° y 24°. Estos números suman 126, la suma de cuyas cifras es 9. Si se cuentan en sentido inverso aparecen en los lugares 1°, 4°, 7°, 8°, 9°, 10°, 17°, 21°, 22°, cuya suma es 99 cuyas cifras sumadas terminan dando también el 9.

Cabe preguntarse cual es el significado de este número. Seguramente el simbolismo no es el mismo en todos los casos, pero es una manifestación de la riqueza de conceptos espirituales del Camino Jacobeo.

Jesús Osácar

## XII CONCURSO FOTOGRAFICO

### BASES PARA EL XII CONCURSO FOTOGRAFICO DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO, DE ZARAGOZA

1. **TEMA:** Exclusivamente relacionado con el Camino de Santiago, con especial interés en el tramo aragonés.
2. **CONCURSANTES:** No profesionales de la fotografía.
3. **FORMATO:** 30 X 45 centímetros
4. **COLOR:** Blanco y negro o color.
5. **CANTIDAD:** Cada concursante podrá presentar un máximo de tres fotografías.
6. **ADMISIÓN:** El plazo de admisión finalizará el 15 de Septiembre de 2006.
7. **ENVIOS:** Las obras se mandarán por correo al domicilio de nuestra sede: San Vicente de Paúl 1 Pral. D, 50001 Zaragoza, indicando en el sobre "No doblar, contiene fotografías", o bien se entregarán en mano en la Asociación, los martes o viernes, de 19'00 a 21'00 horas.
8. **CARACTERÍSTICAS:** Todas las fotografías serán presentadas con su correspondiente lema, que será indicado al dorso de cada una de ellas. En sobre cerrado, y bajo el mismo lema, se adjuntarán los datos del autor: nombre y apellidos, domicilio, código postal y teléfono. También se indicara el título de la obra y el lugar donde fue realizada la fotografía.
9. **JURADO:** Estará compuesto por miembros de la Real Sociedad Fotográfica de Zaragoza.
10. **FALLO:** El fallo se efectuará en los salones de la Socie-

dad anteriormente citada, y será inapelable.

**11. DISPOSICIÓN:** Con las obras seleccionadas se montarán exposiciones públicas. Además, se adoptarán las previsiones necesarias para la conservación y devolución de las fotografías, sin que la organización incurra en responsabilidad alguna en los supuestos de deterioro o extravío. Salvo petición expresa de lo contrario, las fotografías se devolverán en la sede de la Asociación, a no ser que hayan sido enviadas desde fuera de Zaragoza.

**12. PREMIOS:** Se otorgarán las distinciones siguientes:

**Primer premio: 450 Euros**

**Segundo premio: 300 Euros**

**Tercer premio: 150 Euros**

**Dos accésit: Un obsequio para cada uno**

**Premio especial: 300 Euros a la mejor fotografía de los Caminos de Santiago en Aragón**

**13. PROPIEDAD:** Las obras premiadas pasarán a ser propiedad de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, y podrán ser utilizadas sin más condición que mencionar el nombre del autor. Los autores de las obras serán responsables si existiesen derechos de terceros sobre ellas.

**14. ACEPTACIÓN:** Se sobreentiende que las presentes bases son de total aceptación por parte de los concursantes.

**15. EXPOSICIÓN:** Las obras que se seleccionen serán expuestas en la Sala Goya de la Diputación General de Aragón, (Plaza San Pedro Nolasco, nº 7, de Zaragoza, edificio Maristas), del 16 al 30 de noviembre de 2006 inclusive.

**NOTA IMPORTANTE:** No podrá presentarse ninguna fotografía que haya sido premiada en otro certamen.

*Vocalía de Cultura*

# SANTIAGO EN KALKAR

Encontrarse con Santiago cuando menos te lo esperas, es lo que nos pasó a un grupo de amigos el pasado otoño.

Fue en **Kalkar**, ciudad de Westfalia del Norte, en el noroeste de Alemania, cerca de Holanda, junto al Rhin.

Tiene Kalkar unos 15.000 habitantes y veníamos de Kempen, patria del autor de uno de los libros más influyentes, en otros tiempos, de la piedad cristiana: el "Kempis" o "Imitación de Cristo".

En Kalkar fuimos a visitar la "St. Nicolaikirche", o iglesia de San Nicolás. Data, según el guía, del siglo XIII, aunque, como tantas otras, ha sufrido a lo largo del tiempo profundas transformaciones.

Como casi todo en Alemania, también sufrió un bombardeo durante la segunda guerra mundial, y, como casi todo en Alemania, ha sido reconstruida tal cual era antes de la guerra.

Fuimos recorriendo la iglesia, admirando la increíble belleza de algunos altares, no dañados del todo por las bombas, en los que una abigarrada y a la vez armónica escenografía de tallas de madera representa los misterios de Cristo y de María con una técnica admirable.

Y, de repente, nos encontramos contemplando un altar dedicado a Santiago, el "Jakobusaltar", con su predela, un cuerpo central y dos alas que servían para protegerlo del polvo.

La pradela de fondo rojo, mirándola de frente, presenta, de izquierda a derecha, pinturas de un Santo Monje, Santa Águeda, Santa Bárbara, Cristo crucificado, otro Santo Monje y los Santos Cosme y Damián.

El cuerpo central muestra tres esculturas de madera muy bellas, y representan a Santiago el Mayor, en el centro, a su derecha San Pedro, con las llaves y a

su izquierda, San Mateo apóstol. Estas esculturas se atribuyen al tallista-imaginero Dries Holt-huys de Kleve, entre



1490 y 1515. Son de roble, árbol abundante en toda la región del Bajo Rhin.

Santiago está sentado en un trono ricamente ornamentado; lleva en el sombrero la vieira y con su mano sujeta un bordón y una escarcela con un libro dentro, supuestamente los evan-

gelios. Arrodi-llados a sus pies hay dos peregrinos (gorro, bolsa, calabaza...), en actitud orante, muy probablemente los donantes, Johan y Elisabeth Becker, ciudadanos de Kalkar en 1503, que habían vuelto sanos y salvos, de la peregrinación a Compostela. Es, palabra de



guía, una de las más bellas esculturas de Santiago que Vds. pueden contemplar en toda Europa... Y a fe que es una talla muy hermosa. El guía nos hizo notar un detalle lleno de ternura: cómo el Apóstol pone su mano sobre la cabeza de Elisabeth, como agradeciendo la donación...

Las alas laterales fueron pintadas por un artista de Kalkar, en los comienzos del

XVII. Mirando, a nuestra izquierda, vemos el martirio de Santiago el Mayor, decapitado, y a nuestra derecha, el de Santiago el Menor, arrojado desde la muralla de Jerusalem. Curiosamente, uno de los torreones de esta pintura se parece a la "Torre del Cisne" de la ciudad de Kleve,

que vimos desde lejos, en la gran planicie del Bajo Rhin, torre mencionada en la saga de Los Nibelungos, en la que Lohengrin es precisamente el Caballero del Cisne.

Salimos de la iglesia emocionados por tanta belleza y por la presencia de Santiago. Pero aún nos aguardaba otra sor-

presa. Cerca de Kalkar, en el cementerio de Bedburg-Hau, en la tumba de una muchacha, adornada con flores y con los objetos que le habían pertenecido, se veía una vieira; seguramente había hecho el Camino de Santiago y sus padres quisieron dejar allí el recuerdo entrañable que su hija se había traído...

*Pedro Sanzol Lecumberri*

# Iniciar el Camino en Somport

Miércoles, 5 de abril: nos toca pintar la capilla que la Virgen del Pilar tiene en el Somport, a 1.640 m. de altitud.

Mi primera alegría se produce entre Villanúa y Canfranc, al ver un grupo de entre 15 y 20 jóvenes haciendo el Camino; pienso "Habrán empezado en la capilla de la Virgen".

Metidos ya en faena, sobre las 11'30, aparece otro peregrino; alegría y decepción, pues empieza a caminar sin subir a ver a la Virgen; quizás falta una señal que indique la subida a la capilla y que diga "Inicio del Camino de Santiago en su tramo aragonés", porque, ¡¡¡Qué mas relación queremos que la Virgen del Pilar y Santiago!!!

Yo sugeriría a los informadores del Camino, aunque estoy seguro de que lo hacen, Amasbinda, Josefina y Fortu, que insistan muy mucho al que empiece en el Somport de la conveniencia de hacerlo desde la Capilla, y si no se quiere rezar, siempre se pueden hacer unas bonitas fotos. Pienso que debe ser el símbolo para el que comienza el Camino en el puerto.

Igual sería bueno tener allí un libro registro donde se apuntaran los que allí lo inicien, al igual que un sello donde ponga "Puerto

del Somport", ya que en estos momentos debe sellar el del bar que allí hay, figurando "AISA" ya que pertenece a dicho municipio.

El punto de decepción al que me refería antes me lo vuelven a demostrar dos nuevos peregrinos. ¡¡¡Bienvenidos sean!!! Aparecen sobre las dos de la tarde; fotografía con la primera señal del Camino, fotografía con la señal de "Puerto de Somport 1.640 m.", pero de subir a la Virgen, nada de nada. Será que no se ve, o faltará señalización o quizás, y aquí también me incluyo yo, cuando nos dicen que van a empezar el Camino en el Somport no les hacemos la suficiente propaganda de la capillita, ahora tan blanca y bonita. A ver si entre todos hacemos que sea una referencia para aquel que inicie el Camino Francés en su tramo aragonés en el Summus Portus.

Después de esta reflexión en voz alta, a pesar de todo estoy contento, pues me parece que ver unos 25 peregrinos en un día en el tramo aragonés, y a primeros de abril es una bonita cifra.

Buen camino...

Zaragoza, 11 de abril de 2006

*José Antonio Royo Martín*

**N/R.** *El motivo por el que el equipo de pintura de caminos subiera al Somport a blanquear la capilla de la Virgen del Pilar ha sido como consecuencia del acuerdo y compromiso que adquirimos ante el Padre Gracia, S. J., de Montañeros de Santa María, de hacernos cargo en lo sucesivo de esa labor, la cual realizamos con sumo gusto.*

# EXCURSIÓN

Como estaba programado, tenemos en este mes de mayo la excursión para asistir a la inauguración del tramo de un nuevo camino que va a servir para acercar a los peregrinos, de esa parte de la costa mediterránea, al Camino Jacobeo del Ebro.

El tramo en cuestión es: "Hospitalet del Infante-Vandellós-Miravet-Villalba de los Arcos", en la provincia de Tarragona. Los de Hospitalet lo han querido así y así lo han señalado con sumo mimo y detalle, tanto en el camino como en los pueblos por los que transita. Ha sido deseo de los de la Costa Dorada, la Ribera del Ebro y la Terra Alta (comarcas por las que transcurre) que seamos nosotros los protagonistas de esta inauguración y nos han preparado el apretado programa que detallamos a continuación.

**Sábado 13.- 6'30** Salida de Zaragoza

**8'30** Coll del Moro. Desayuno

**10'30** Hospitalet del Infante. Recepción en el Hospital Infante Pedro de Aragón. Inicio de la etapa (12 km.)

**14'00** Vandellós. Fin de etapa y recepción en el Ayuntamiento.

**15'00** Miravet. Comida en restaurante Pizzo.

Visita al pueblo árabe-medieval.

**18'00** Gandesa. Hospedaje en el Hotel. Visita a la ciudad

**21'30** Cena y descanso

**Domingo 14.- 8'30** Desayuno, inicio de la etapa a Villalba (9'00 km.)

**12'15** Villalba de los Arcos. Misa en la parroquia.

**13'00** Acto cultural y presentación del Camino Hospitalario.

Inauguración exposición fotográfica. Visita a la Villa.

**14'30** Comida en el Casino Ruisignol.

**16,30** Casa Coll. Presentación del folleto turístico. Sustitución del Pendón negro de la Orden de Malta por el rojo.

Visita a la Casa Coll y museo.

Cata de vinos ofrecida por la Cooperativa de Villalba.

**18'00** Regreso hacia Zaragoza.

**!!!ATENCIÓN!!!** Como en el mes pasado, únicamente fletaremos dos autocares, por lo que la excursión será limitada, en principio, para los asociados, que podrán inscribirse los días 3, 8 y 10 de mayo; si el día 10 han quedado plazas libres, se pondrán a disposición de los simpatizantes.

**PRECIO DEL VIAJE: 90'00** Euros, que incluye: hotel (en habitación doble), desayunos, comidas, cenas, autocar y seguro de asistencia en viaje.

**SIMPATIZANTES: 100'00** Euros, en las mismas condiciones que los anteriores.

*Vocalla de Excursiones*

## ***Resumen de los acuerdos de las Juntas del 22-3-06 y 20-4 06***

El Vocal de Cultura, Eduardo Calejero, informó que la exposición del concurso fotográfico de 2006 tendrá lugar en la Sala Goya de la D.G.A. (Antiguo Colegio de Maristas), del 16 al 30 de noviembre.

***Damos la bienvenida a los siguientes asociados:***

- |              |  |
|--------------|--|
| <b>1.094</b> | <b><i>Lucia Jiménez Muniesa</i></b>              |
| <b>1.095</b> | <b><i>Teresa de Jesús Sánchez Largo</i></b>      |
| <b>1.096</b> | <b><i>Paula Sánchez Calleja</i></b>              |
| <b>1.097</b> | <b><i>Concepción Gonzalvo España</i></b>         |
| <b>1.098</b> | <b><i>María del Carmen Ruiz Román</i></b>        |
| <b>1.099</b> | <b><i>Ana Guallart de Viala</i></b>              |
| <b>1.100</b> | <b><i>Antonio Márquez Barquero</i></b>           |
| <b>1.101</b> | <b><i>Francisca Solís Arjona</i></b>             |
| <b>1.102</b> | <b><i>Olga Cortes Valero</i></b>                 |
| <b>1.103</b> | <b><i>Olga Sicilia Aldama</i></b>                |
| <b>1.104</b> | <b><i>Jorge Gracia Ruiz</i></b>                  |
| <b>1.105</b> | <b><i>Fernando Ortiz de Solórzano Aurusa</i></b> |
| <b>1.106</b> | <b><i>María Pilar Sánchez Moreno</i></b>         |
| <b>1.107</b> | <b><i>Tomas Redondo Mercadal</i></b>             |
| <b>1.108</b> | <b><i>María Amalia Simón Clemente</i></b>        |
| <b>1.109</b> | <b><i>Ángel Gayan Navarro</i></b>                |

*Secretaría*

**LAS OPINIONES EXPRESADAS EN ESTE BOLETÍN  
SON DE LA RESPONSABILIDAD DE SUS AUTORES.  
LA JUNTA DIRECTIVA NO SE IDENTIFICA  
NECESARIAMENTE CON ELLAS.**

Patrocina

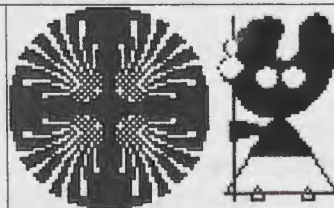


CONSELLERÍA DE CULTURA  
COMUNICACIÓN SOCIAL  
E TURISMO  
Xerencia de Promoción  
do Camiño de Santiago

Patrocina



DIPUTACION B ZARAGOZA  
CULTURA TURISMO Y DEPORTE



CAMIÑO DO  
XACOBEO 2010